

05 · PŘEDMLUVA: BIENVENUE!

09

LE MATIN

POŘÁDNÝ HRNEK **CAFÉ AU LAIT**, K TOMU MÁSLOVÝ **CROISSANT**, ČERSTVÉ VYTAŽENÝ Z TROUBY A KORUNOVANÝ POŘÁDNÝM KOPCEM JAHODOVÉHO ŽELÉ - PŘIVÍTEJTE NOVÝ DEN PO FRANCOUZSKU: **BONJOUR ET BON APPÉTIT!**



33

LES ENTRÉES

... NEBO LÉPE: VSTUP DO UVOLNĚNÉHO VEČERA!
NENUCENÉ ODZVONĚNÝ SKLENKOU **PASTISU** NEBO **KIRU** A PŘEDKRMY PROBOUZEJÍCÍMI CHUŤ, JAK JE NABÍZÍ JEDNODUŠE JEN KUCHYNĚ FRANCOUZSKÝCH BISTER.

91

LES PLATS PRINCIPAUX

ET VOILÀ: HLAVNÍ CHOD!
MŮŽETE VYBÍRAT Z OBLÍBENÉ KLASIKY BISTER, JAKO JSOU **STEAK FRITES** NEBO **COQ AU VIN**, A NECHTE SI NA JAZYKU ROZPLYNOUT **FILET DE SANDRE AUX LENTILLES** A **RAVIOLES AU PISTOU**...

149

LES DESSERTS

ÉCLAIRS AU CAFÉ, **CRÈME BRÛLÉE**, **MOUSSE AU CITRON**: HMMM - TAK SLADKÝ JE ŽIVOT JENOM V BISTRUI! A TAKÉ U VÁS DOMA, PROTOŽE VÁM PROZRADÍM NEJLEPŠÍ RECEPTY NA SLADKÉ KOUSKY I HÁÍŠNÉ DEZERTY!



LES AMUSE-BOUCHES LITTÉRAIRES

LE BISTRO – MON AMOUR!
NA NÁSLEDUJÍCÍCH STRANÁCH –
TEXTOVÝCH CHUŤOVKÁCH TÉTO KNIHY –
VÁM POVYPRÁVÍM O „SVĚ“ FRANCII
A SVĚ KUCHYNI VE STYLU BISTRA. A TAKÉ
O TOM, JAK ZAS A ZNOVU PŘITAHUJI
POŘÁDNOU ŠPETKU **SAVOIR
VIVRE** K SOBĚ DOMŮ.

- 06 · Plná požitku a radosti ze života:
moje kuchyně z bistra
- 16 · *La vie est dure sans confiture*:
moje slunce ve skle
- 28 · Snídaně po francouzsku:
le petit déjeuner
- 34 · *L'heure de l'apéro*:
uvolněná koktejlová hodinka
- 50 · *Au marché*:
nakupování jako ve Francii
- 64 · *Ma soupe de poisson*:
moje rybí polévka
- 82 · *À la recherche du bon pain*:
můj nejoblíbenější chléb
- 94 · *Les marchés aux puces*:
bleší trhy
- 106 · Nejraději vařím a jím... venku!
- 124 · Pusťte se do... *Merguez!*
- 136 · Francouzská pýcha: *Vive le vin!*
- 146 · *Le fromage*: moje sýrové štěstí
- 162 · *Ah, les macarons – je les aime!*
- 180 · *Mon plaisir* ...
z francouzských patisseries

- 188 · REJSTRÍK
- 191 · PODĚKOVÁNÍ
- 192 · TIRÁŽ



SLOVNÍČEK

<i>à la française</i>	po francouzsku
<i>à la maison</i>	po domácímu
<i>à la recherche du bon pain</i>	pátrání po dobrém chlebu
<i>à propos</i>	mimočodem
<i>À votre santé!</i>	Na vaše zdraví!
<i>ah, les macarons</i>	ach, makronky
– <i>je les aime!</i>	– ty miluju!
<i>amuse-bouches</i>	jednobubky
<i>au marché</i>	na trhu
<i>bien sûr</i>	samozřejmě
<i>Bienvenue!</i>	Vítejte!
<i>c'est délicieux</i>	je to lahodné
<i>c'est tout</i>	toť vše
<i>crackers pour croquer</i>	kekry na chroupání
<i>en famille</i>	v rodinném kruhu
<i>fête</i>	slavnost, svátek, večírek
<i>fête du village</i>	vesnická slavnost
<i>flair</i>	čich; vůně
<i>haute cuisine</i>	termín; lze přeložit jako „s vysoká kuchyně“
<i>jambon</i>	šunka
<i>joie de vivre</i>	radost ze života
<i>L'heure de l'apéro</i>	čas na aperitiv
<i>la douce France</i>	sladká Francie
<i>la grande bouffe</i>	velká žranice
<i>la vie est dure sans confiture</i>	bez zavařeniny je život těžký
<i>le matin</i>	ráno
<i>le petit déjeuner</i>	snídaně
<i>le propriétaire</i>	majitel
<i>les desserts</i>	zákusky
<i>les entrées</i>	předkrmy
<i>les plats principaux</i>	hlavní chody
<i>mais oui</i>	ale ano
<i>miel de garrigue</i>	med s vůní typických středomořských bylin a keřů
<i>mon plaisir</i>	mě potěšení
<i>par excellence</i>	v pravém slova smyslu
<i>pâtés</i>	paštiky
<i>poulet fermier</i>	farmářské kuře
<i>producteurs de la ferme</i>	chovatelů zvířat
<i>saucissons secs</i>	suché salámy
<i>savoir vivre</i>	společenské způsoby
<i>toute la France</i>	celá Francie
<i>Vite vite, venez à table!</i>	Rychle, rychle, pojďte ke stolu!
<i>vive le vin!</i>	ať žije víno!